

Ty mě wěc lubo njamaš

G. Kliem, 2017*

3/4 | Cm G
3/4 | Cm G
3/4 | Cm G

5 3/4 | Cm G
3/4 | Cm G
3/4 | Cm G

*Text basierend auf einem niedersorbischen Fragment des 18. Jhds.



Ty mě wěc' lubo njamaš,
žednje na mnjo njeglědaš.
Ach by měl jadnu hapku,
žěliš ja swóju tužu.

Du hast mich nicht mehr gern,
nie schaust du auf mich.
Ach hätte ich dieses Messer,
ich würde meine Traurigkeit teilen.

Schadaju jutšne zorja,
rano sylojk zaspiwa.
Zmyrkatej twójej wócy,
bužitej móje mócy.

Die dunkle Seite des Mondes
kennt nur die Sonne.
Würde ich deine Wangen sehen,
so atmet meine Seele auf.

Ty mě wěc' lubo njamaš,
žednje na mnjo njeglědaš.
Daj mě doch twóju mulku,
jano za mału chylku.

Du hast mich nicht mehr gern,
nie schaust du auf mich.
Gib mir doch dein Mündchen
nur für eine kleine Weile.